

DUKORAL® pour la prévention de la diarrhée causée par ETEC producteur de TL **ET** du choléra



**AIDEZ À PASSER VOS VACANCES
LÀ OÙ VOUS LE SOUHAITEZ –**



ET NON AUX TOILETTES.

DUKORAL® est le **seul vaccin buvable** utilisé pour aider à prévenir **À LA FOIS** la diarrhée causée par *E. coli* entérotoxigène producteur de toxine thermolabile (ETEC-TL) **ET** le choléra, et à s'en protéger. Ce vaccin peut être administré aux adultes et aux enfants de 2 ans et plus.

**PARLEZ À VOTRE
PROFESSIONNEL
DE LA SANTÉ AU SUJET
DE LA PRISE DE DUKORAL®
AU MOINS 2 SEMAINES
AVANT VOTRE DÉPART.**



* Sauf au Québec et en Saskatchewan.

DUKORAL®

Dans bien des régions du monde, *E. coli* entérotoxigène (ETEC)* est l'une des causes les plus fréquentes de diarrhée contractée en voyage.



La diarrhée à *E. coli* entérotoxigène (EETEC) se propage très facilement d'une personne à une autre.



Si vous consommez de la nourriture, de l'eau ou des glaçons contaminés par ETEC, vous risquez de contracter la diarrhée à ETEC.



On estime qu'EETEC cause chaque année 220 millions d'épisodes diarrhéiques et quelque 380 000 décès à l'échelle mondiale.

Il est démontré que **98 %** des voyageurs commettent des imprudences quant au choix des aliments et de l'eau qu'ils consomment pendant les 3 premiers jours de leurs vacances, comme :



Consommer des boissons contenant des glaçons ou de la glace pilée



Se brosser les dents avec l'eau du robinet



Manger de la salade ou des légumes crus



Manger des fruits qui ne peuvent pas être pelés



Manger des plats locaux vendus par des marchands ambulants

* ETEC produit deux toxines : une toxine thermostable (TS) et une toxine thermolabile (TL). À l'échelle mondiale, on estime que 60 % des souches d'EETEC produisent une TL. DUKORAL® confère une protection spécifique contre ETEC producteur de TL. On n'a pas démontré l'efficacité de DUKORAL® quant à la protection contre les souches d'EETEC non productrices de TL.



LA DIARRHÉE CAUSÉE PAR ETEC PRODUCTEUR DE TL PEUT SÉRIEUSEMENT PERTURBER VOTRE SÉJOUR.

La diarrhée causée par ETEC producteur de TL peut durer quelques jours, vous clouer au lit, nécessiter un traitement médical et entraîner :

- Nausées
- Vomissements
- Crampes abdominales
- Fièvre
- Frissons
- Perte d'appétit
- Maux de tête
- Douleurs musculaires
- Ballonnements

UNE ÉTUDE A ÉVALUÉ LE CÔÛT ASSOCIÉ À LA DIARRHÉE CAUSÉE PAR ETEC EN VOYAGE*.

Le coût moyen d'un épisode de diarrhée qui survient en voyage a été estimé à **1460 \$US** :



en moyenne **3,5 jours perdus**

X

plus de **400 \$ par jour** en déplacements, temps et frais médicaux

= 1460 \$US

* Les coûts reflètent ceux de l'année 2007, en devise américaine.



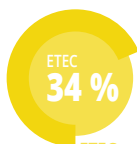
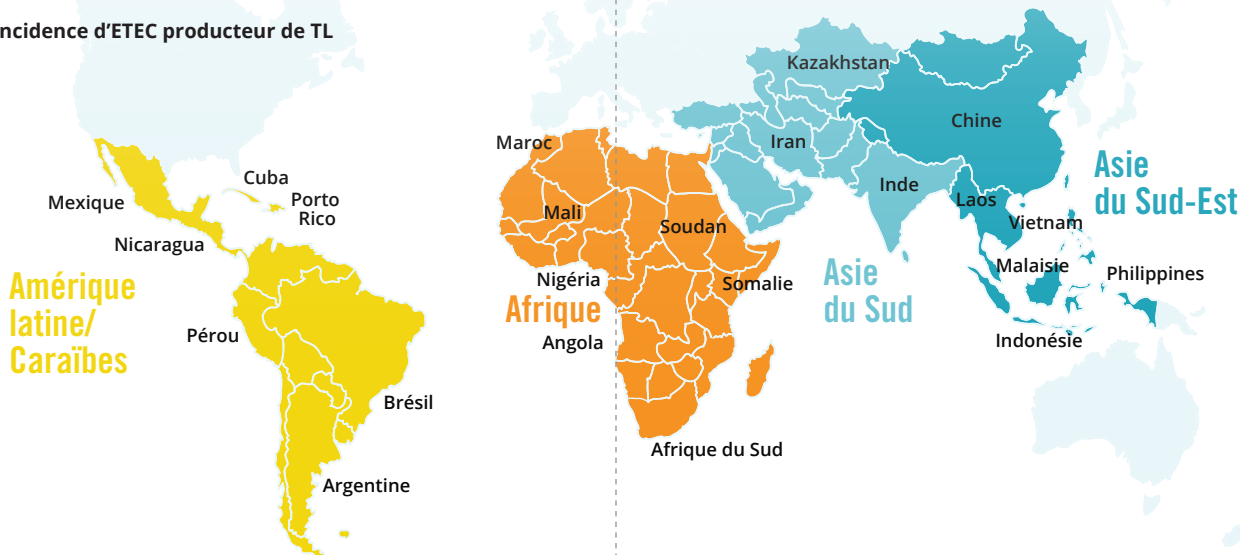
**NE JETEZ PAS VOTRE TEMPS,
VOTRE ARGENT
ET LES VACANCES QUE VOUS
ATTENDEZ TANT AUX TOILETTES.**

DUKORAL®

! Est-ce que je serai à risque?

SI VOUS VOYAGEZ DANS UNE RÉGION À RISQUE ÉLEVÉ, VOUS DEVRIEZ RÉFLÉCHIR À LA MENACE DE TL. QUE REPRÉSENTE LA DIARRHÉE CAUSÉE PAR ETEC PRODUCTEUR DE TL.

Incidence d'ETEC producteur de TL



ETEC producteur de TL*
69 %



ETEC producteur de TL*
49 %



ETEC producteur de TL*
63 %



ETEC producteur de TL*
sans objet

* ETEC producteur de TL : Souches d'ETEC exprimant la toxine TL seule ou les deux entérotoxines (TL et TS) à la fois (proportion dans les isolats d'ETEC recueillis)

L'INFECTION À ETEC EST LA PRINCIPALE CAUSE DE DIARRHÉE CONTRACTÉE EN VOYAGE DANS LES PAYS EN DÉVELOPPEMENT; ELLE EST PRÉSENTE DANS ENVIRON LE TIERS DES CAS EN AMÉRIQUE LATINE, DANS LES CARAÏBES, EN AFRIQUE ET EN ASIE DU SUD.

Certains facteurs peuvent accroître le risque de contracter la diarrhée causée par ETEC producteur de TL en voyage, tant pour vous que pour votre famille.

Les personnes les plus sujettes à la diarrhée causée par ETEC producteur de TL, et chez qui la maladie risque d'être plus grave, sont les suivantes :

- Personnes atteintes d'achlorhydrie (absence d'acide dans le liquide gastrique)
- Personnes ayant subi une gastrectomie (ablation partielle ou totale de l'estomac)
- Personnes ayant des antécédents de diarrhée grave récurrente
- Enfants de plus de 2 ans
- Personnes atteintes de troubles d'immunodéficience

L'immunité naturelle diminue avec le temps. Même si vous êtes né dans une région à risque élevé, vous devriez vous protéger.



SI VOUS ÊTES ATTEINT D'UNE MALADIE CHRONIQUE ET QU'UNE DIARRHÉE CONTRACTÉE EN VOYAGE POURRAIT ENTRAÎNER DE GRAVES CONSÉQUENCES, IL EST IMPORTANT DE CONSULTER VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ POUR EN DISCUTER ET PRÉVOIR DES MESURES PRÉVENTIVES, Y COMPRIS DUKORAL®.



« Je pensais que je pouvais tout planifier nos vacances familiales, mais j'ignorais que se brosser les dents avec l'eau du robinet bousillera tous mes plans. Si vous pensez que c'est désagréable de contracter une diarrhée causée par ETEC producteur de TL pendant un voyage au Mexique, imaginez ce que c'est d'avoir à partager une salle de bain avec toute la famille! La prochaine fois, je serai prévoyante... »

- Aurélie*

* Cas fictif

DUKORAL® CONFÈRE UNE PROTECTION NON SEULEMENT CONTRE LA DIARRHÉE CAUSÉE PAR ETEC PRODUCTEUR DE TL, MAIS ÉGALEMENT CONTRE LE CHOLÉRA – INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ SUR DUKORAL® AU MOINS 2 SEMAINES AVANT VOTRE PROCHAIN DÉPART!

DUKORAL®

Il est possible de prévenir la diarrhée causée par ETEC producteur de TL

QUE POUVEZ-VOUS FAIRE?

1. Faites-vous vacciner par DUKORAL®
2. Surveillez ce que vous mangez, ce que vous buvez et ce que vous faites.

NE BUVEZ PAS :



d'eau du robinet



des boissons contenant de la glace pilée



de boissons contenant des glaçons

- y compris des boissons alcoolisées servies ou secouées avec des glaçons

NE MANGEZ PAS :



des fruits qui ne peuvent être pelés



des légumes crus, y compris la salade



des viandes ou des poissons crus ou pas suffisamment cuits



des produits laitiers non pasteurisés ou non réfrigérés



des aliments vendus par des marchands ambulants

La diarrhée causée par ETEC producteur de TL se propage facilement.

- Lavez-vous souvent les mains
- Brossez-vous les dents avec de l'eau traitée ou embouteillée
- Évitez de nager dans de l'eau polluée ou contaminée
- Essayez les canettes et les bouteilles avant de les ouvrir



Prendre DUKORAL® avant de partir en voyage

CONSERVER AU RÉFRIGÉRATEUR – NE PAS CONGELER

POUR CONTRIBUER À PRÉVENIR LA DIARRHÉE CAUSÉE PAR ETEC PRODUCTEUR DE TL

Si vous prenez DUKORAL® pour la toute première fois :



PREMIÈRE DOSE

au moins 2 semaines avant le départ.

Date: _____



DEUXIÈME DOSE

au moins 1 semaine après la première dose, et au moins 1 semaine avant le départ. (Il ne doit pas s'écouler plus de 6 semaines entre la première et la deuxième dose.)

Date: _____



DÉPART

La protection commence environ 1 semaine après la prise de la 2^e dose et dure environ 3 mois.

SI VOUS AVEZ PRIS DUKORAL® AUPARAVANT ET QUE VOUS VOYAGEZ DE NOUVEAU :

- si moins de 5 ans se sont écoulés depuis la dernière dose, une seule dose renouvellera votre protection
- si plus de 5 ans se sont écoulés depuis la dernière dose, il faudra reprendre 2 doses pour renouveler la protection

POUR AIDER À PRÉVENIR LE CHOLÉRA CHEZ LES ADULTES ET LES ENFANTS DE 6 ANS OU PLUS

Si vous prenez DUKORAL® pour la toute première fois :



PREMIÈRE DOSE

au moins 2 semaines avant le départ.

Date: _____



DEUXIÈME DOSE

au moins 1 semaine après la première dose, et au moins 1 semaine avant le départ. (Il ne doit pas s'écouler plus de 6 semaines entre la première et la deuxième dose.)

Date: _____



DÉPART

La protection commence environ 1 semaine après la prise de la 2^e dose et dure environ 2 ans.

SI VOUS AVEZ PRIS DUKORAL® AUPARAVANT ET QUE VOUS VOYAGEZ DE NOUVEAU :

- s'il s'est écoulé de 2 à 5 ans depuis la dernière dose, une seule dose renouvellera votre protection
- si plus de 5 ans se sont écoulés depuis la dernière dose, il faudra reprendre 2 doses pour renouveler la protection

Veuillez consulter le feuillet de renseignements de DUKORAL® pour obtenir tous les renseignements sur la posologie et l'administration chez les enfants de 2 à 6 ans.

Comment préparer DUKORAL®

MATÉRIEL REQUIS :



- Une cuillère
- Un verre d'eau (5 oz/150 mL)
- Le contenu de la boîte
 - Sachet de poudre blanc
 - Fiole en verre renfermant le vaccin DUKORAL®

ENTREPOSAGE ET STABILITÉ

CONSERVER LE VACCIN AU RÉFRIGÉRATEUR entre 2 et 8 °C (35 à 46 °F).

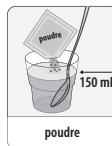
NE PAS CONGELER.

Ne pas utiliser après la date de péremption.

DIN 02247208

COMMENT PRÉPARER DUKORAL®

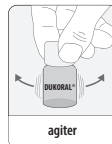
NE PAS MANGER, BOIRE (Y COMPRIS DE L'EAU) NI PRENDRE TOUT AUTRE MÉDICAMENT 1 HEURE AVANT ET 1 HEURE APRÈS LA PRISE DE DUKORAL®.



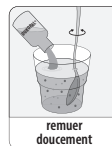
Étape 1 – Préparer la solution tampon.

Ouvrir le sachet blanc contenant la poudre effervescente (bicarbonate de soude) et en verser le contenu dans 150 mL (env. 5 oz) d'eau fraîche. Remuer délicatement avec une cuillère pour dissoudre. N'utiliser que de l'eau fraîche pour préparer la solution tampon. N'utiliser aucun autre liquide.

Enfants de 2 à 6 ans : jeter la moitié de la préparation de solution tampon avant de passer à l'étape 2 (garder 75 mL, env. 2,5 oz).

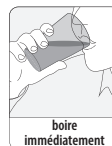


Étape 2 : Agiter la fiole de vaccin DUKORAL® pour bien mélanger (1 fiole = 1 dose).



Étape 3 : Mélanger le vaccin avec la solution tampon.

Ouvrir la fiole de vaccin DUKORAL® préparée à l'étape 2, puis verser le vaccin dans la solution tampon obtenue à l'étape 1. Agiter doucement à l'aide d'une cuillère afin de bien mélanger les ingrédients.



Étape 4 : Boire le mélange vaccinal.

Boire tout le contenu du verre immédiatement, car il doit être consommé dans les 2 heures suivant sa préparation. S'il n'est pas consommé immédiatement, il doit être conservé à la température ambiante. Ne pas manger ni boire, y compris de l'eau, 1 heure après la prise de DUKORAL®.



POUR VISIONNER UNE VIDÉO MONTRANT COMMENT PRÉPARER DUKORAL®, VISITEZ [DUKORALCANADA.COM/FR](https://www.dukoralcanada.com/fr)

Qui devrait prendre DUKORAL®?

DUKORAL® est utilisé pour aider à protéger les personnes qui se rendent dans une région où il existe un risque de choléra et/ou de diarrhée causée par ETEC producteur de TL.

DUKORAL® peut être donné aux adultes et aux enfants de 2 ans et plus.

QUI NE DEVRAIT PAS PRENDRE DUKORAL®?

DUKORAL® est déconseillé dans les cas suivants :

- pendant la grossesse. Si vous êtes enceinte, votre médecin vous décrira les risques et les avantages possibles de la prise de DUKORAL® pendant la grossesse.
- chez les voyageurs atteints d'une affection gastro-intestinale aiguë (p. ex. diarrhée) ou présentant une fièvre élevée.
- en cas d'allergie ou d'hypersensibilité à un composant quelconque de DUKORAL® ou au formaldéhyde.
- chez les enfants de moins de 2 ans.

Consultez votre professionnel de la santé au sujet de DUKORAL®.

DUKORAL® est offert sans ordonnance en pharmacie et dans les cliniques de santé-voyage pour la prévention de la diarrhée causée par ETEC producteur de TL*.

DUKORAL® est peut-être remboursé par votre assurance privée. Pour savoir si c'est le cas, communiquez avec votre assureur en mentionnant le numéro d'identification du médicament (DIN) ci-dessous.

DIN 02247208

LE SEUL VACCIN BUVALE QUI AIDE
À PRÉVENIR À LA FOIS LA DIARRHÉE CAUSÉE
PAR ETEC PRODUCTEUR DE TL ET LE CHOLÉRA,
ET À S'EN PROTÉGER.

NE LAISSEZ PAS LA DIARRHÉE CAUSÉE PAR ETEC
PRODUCTEUR DE TL OU LE CHOLÉRA RUINER
LES INSTANTS PRÉCIEUX AVEC VOTRE FAMILLE –
SURTOUT LORSQUE LA PRÉVENTION EST POSSIBLE.
PRÉPAREZ-VOUS AVEC DUKORAL®.



* Au Québec et en Saskatchewan, DUKORAL® peut être prescrit par votre professionnel de la santé, p. ex. un médecin ou un pharmacien.

DUKORAL®



DUKORAL®

Quels que soient vos plans, vos vacances ne sont pas le bon moment pour avoir le choléra ou la diarrhée causée par ETEC producteur de TL.



DUKORAL® ne traite pas la diarrhée causée par *E. coli* entérotoxigène une fois qu'elle est présente. Chez les voyageurs, les épisodes de diarrhée aiguë peuvent avoir plusieurs causes. DUKORAL® ne protège que contre le choléra et ETEC producteur de TL. Les personnes recevant un vaccin ne seront pas toutes entièrement protégées. Par conséquent, des précautions doivent être prises pour éviter de consommer de la nourriture ou de l'eau contaminée. Des réactions allergiques et des effets secondaires comme la douleur abdominale, la diarrhée, la fièvre, les nausées et les vomissements pourraient survenir. En cas de diarrhée, une réhydratation s'impose.



POUR EN SAVOIR PLUS, VISITEZ [DUKORALCANADA.COM/FR](https://dukoralcanada.com/fr) OU CONSULTEZ VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.

VALNEVA Canada Inc.
3535, boul. Saint-Charles, bureau 600
Kirkland (Québec) H9H 5B9
© 2024 VALNEVA Canada Inc.
Marques de commerce utilisées sous licence.
Imprimé au Canada.
CA-DUK-2300026F



valneva
SANTÉ-VOYAGE